



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.471  
2 January 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 471-го ЗАСЕДАНИЯ

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 9 мая 2001 года в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Выводы и рекомендации в связи с третьим периодическим докладом Греции  
(продолжение)

Первоначальный доклад Бразилии (продолжение)

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под условным обозначением CAT/C/SR.471/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые исправления к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Выводы и рекомендации в связи с третьим периодическим докладом Греции (продолжение) (CAT/C/39/Add.3; CAT/C/XXVI/Concl.2/Rev.1)

1. По приглашению Председателя делегация Греции занимает места за столом заседаний Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает выводы и рекомендации Комитета по третьему периодическому докладу Греции (CAT/C/39/Add.3), содержащиеся в документе CAT/C/XXVI/Concl.2/Rev.1.
3. Г-жа ГУНАРИ (Греция) благодарит Комитет за его усилия и говорит, что ее правительство будет уделять рекомендациям Комитета всю полноту внимания при осуществлении положений Конвенции.
4. Делегация Греции покидает зал.

В заседании был объявлен перерыв в 15 час. 10 мин., оно возобновилось в 15 час. 40 мин.

Первоначальный доклад Бразилии (продолжение) (CAT/C/9/Add.16)

5. По приглашению Председателя члены делегации Бразилии занимают места за столом заседаний Комитета.
6. Г-н ПИНТА ГАМА (Бразилия) благодарит Комитет за его положительные замечания и говорит, что та откровенность, с которой в докладе обсуждается серьезная проблема, связанная с пытками в Бразилии, отражает как чаяния бразильского народа, так и государственную политику.
7. Переходя к замечаниям г-на Сильвы Энрикиша Гашпара, он отмечает, в связи со статьей 2 Конвенции, что предварительное заключение, которое осуществляется по ордеру, выдаваемому судьей, продолжается 81 сутки, и именно в этот период проводится расследование. В то же время, такое задержание в случае необходимости может быть

продлено судом на срок, превышающий 81 сутки – например, в случае трудных дел, дел с участием многих лиц, если складывается впечатление, что адвокат обвиняемого преднамеренно затягивает разбирательство, а также в форс-мажорных обстоятельствах. Задержанные имеют право общаться со своими семьями и адвокатом, хотя по решению судьи задержанный может быть лишен права общения на срок до трех суток, но такое решение не распространяется на право общения с адвокатом задержанного.

8. Национальная программа прав человека, осуществление которой началось в 1996 году, имеет чрезвычайную важность с точки зрения повышения осведомленности в вопросах прав человека и служит катализатором государственной политики, хотя и не все ее цели достигнуты на настоящий момент. Вскоре начнется осуществление пересмотренной программы, содержащей новые цели и обращенной к решению проблем, связанных со слабыми сторонами первой Программы. Последняя была посвящена в основном гражданским и политическим правам, тогда как в новом варианте дополнительный упор делается на экономические, социальные и культурные права. Многие законы, принятые в течение первых пяти лет, отражали цели Программы, например, закон о пытках.

9. В отношении статьи 3 Конвенции он говорит, что бразильский закон о беженцах отражает Конвенцию 1951 года о статусе беженцев и определения, содержащиеся в Протоколе к ней. Национальная комиссия по делам беженцев (КОНАРЕ) включает представителей министерств юстиции, иностранных дел, труда, здравоохранения и образования, федеральной полиции, гражданского общества и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН). О статусе беженца можно ходатайствовать в любом полицейском участке, причем заявитель опрашивается персоналом КОНАРЕ, "Каритас Бразилейра" и Бразильской ассоциации юристов. Представителя УВКБ ООН в Бразилии могут просить представить информацию о стране происхождения – соглашение об этом подписано с Бразильским институтом внешних сношений. Еще одно соглашение было подписано между "Каритас Бразилейра" и УВКБ ООН об интеграции беженцев, которые имеют доступ к системам государственного здравоохранения и образования и могут ходатайствовать о воссоединении со своими семьями, если их семьи находятся в Бразилии.

10. В отношении статьи 4 Конвенции он сообщает, что в соответствии с законом о пытках правительство понимает пытки как любой акт, который может причинить физическое или нравственное страдание либо может быть воспринят как связанный с насилием или угрозой. Поскольку закон о пытках принят относительно недавно, его реальные толкования судами в юриспруденции пока отсутствуют, однако судей призывают применять широкое толкование. Закон также охватывает всех виновников, о

которых говорится в Конвенции, и любой представитель государства, признанный виновным в применении пыток, подлежит более суровому наказанию, чем частное лицо. С 1997 года по апрель 2001 года в соответствии с данным законом было предъявлено 258 обвинений, причем 56 дел на данный момент находятся на этапе расследования, 16 дел передано в суд и несколько обвиняемых уже осуждены. Поскольку закон о пытках был принят только в 1997 году, а разбирательство уголовного дела в среднем продолжается четыре – пять лет, предполагается, что с завершением судебных разбирательств число осужденных увеличится.

11. Правительство признает необходимость доведения до прокуроров и судей насущности применения закона о пытках в целях борьбы с безнаказанностью как на уровне штатов, так и на уровне федеральных округов, и поставило это во главу угла национальной кампании против пыток, которая будет начата в июне 2001 года. Государственные прокуроры должны играть более значительную роль в полицейских расследованиях, и расширение такой роли является одной из первоочередных задач Национальной программы по правам человека. Законопроект о передаче преступлений в отношении прав человека, включая пытки, под федеральную юрисдикцию в рамках предлагаемых реформ правовой системы рассматривается в конгрессе уже в течение нескольких лет. Закон позволит министру юстиции просить Верховный суд о передаче юрисдикции в отношении преступлений, связанных с серьезными нарушениями прав человека, в федеральные суды на любом этапе следствия или разбирательства с целью соблюдения Бразилией ее обязательств по международным договорам в области прав человека.

12. В отношении статьи 5 Конвенции он говорит, что положения закона о пытках могут также применяться в отношении преступных пыток, совершенных за пределами Бразилии, в тех случаях, когда пострадавшим является гражданин Бразилии, а виновник находится в зоне юрисдикции Бразилии. В Уголовном кодексе Бразилии также признается принцип экстерриториальности и допускается преследование в Бразилии по закону Бразилии виновных в преступлениях, совершенных за пределами Бразилии.

13. Переходя к статьям 6-9 Конвенции, он отмечает, что Бразилия как участник Венской конвенции о консульских сношениях обязана предоставлять задержанным возможность немедленно обратиться к ближайшим надлежащим представителям государств, гражданами которых они являются. Хотя выдача граждан Бразилии запрещена Конституцией, они могут быть преданы суду в Бразилии за преступления, признаваемые как таковые в соответствии с правом Бразилии, даже если такие преступления были совершены за рубежом, точно так же, как иностранцы могут быть преданы суду в

Бразилии за преступления, совершенные за рубежом (статья 7). Бразилией были подписаны соглашения о правовом сотрудничестве и обмене информацией с несколькими странами, которые могут быть применены в случае совершения актов пыток за рубежом.

14. В отношении статьи 10 Конвенции он сообщает, что обучение и наращивание потенциала станут одним из ключевых элементов национальной кампании против пыток. Будут организованы учебные семинары для юристов; кроме того, в курсы по правам человека для сотрудников полиции будет включено обучение современным следственным методам в качестве средства замены пыток. Предотвращение пыток будет обсуждаться в ходе предстоящей миссии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бразилию, и при организации таких курсов к Верховному комиссару обратятся с просьбой о помощи и совете. Несмотря на серьезное положение в области общественной безопасности, усилия по борьбе с преступностью должны быть совместимы с соображениями в области прав человека. На деле, национальный план общественной безопасности и национальная программа в области прав человека в некоторой степени дополняют друг друга, и часть национального бюджета в области общественной безопасности идет на финансирование связанных с правами человека социальных проектов профилактического характера.

15. В отношении статьи 11 Конвенции, он говорит, что в настоящее время в 862 местах заключения в Бразилии содержится 223 000 человек, включая 161 000 человек в пенитенциарных учреждениях и 62 000 в других местах заключения. Из общего количества заключенных 150 000 уже осуждены, а 74 000 находятся в предварительном заключении; 214 000 заключенных – мужчины и менее 10 000 – женщины. Более 40% заключенных Бразилии содержится в штате Сан-Паулу, где правительство штата при поддержке министерства юстиции планирует построить новые места содержания под стражей, рассчитанные на 24 000 человек, с тем, чтобы перевести в них задержанных из камер в полицейских участках, многие из которых – к счастью – закрываются. Другие меры, предпринимаемые в целях снижения переполненности тюрем и обеспечения получения всеми заключенными гарантий по статье 5 Конституции, включают создание альтернативных центров отбытия приговоров, коллективные судебные разбирательства, направленные на ликвидацию задержек с рассмотрением накопившихся уголовных дел, и создание специальных судов для рассмотрения дел наркоманов.

16. В отношении статей 12 и 13 Конвенции и конкретно механизма внешнего расследования злоупотреблений со стороны полиции, расширение бюро омбудсмена полиции должно позволить сократить случаи безнаказанности. В настоящее время омбудсмены полиции действуют в 10 штатах Бразилии, но существует план создать такие управления и в остальных 16 штатах и федеральном округе.

17. В делах, связанных с пытками, сотрудники полиции временно отстраняются от исполнения обязанностей до тех пор, пока не выполняются административные правовые требования в рамках надлежащего процесса. В то же время, правовая система Бразилии предусматривает возможность апелляции, которая позволяет обвиняемым вернуться к исполнению обязанностей до принятия решения по апелляции.

18. Полицейские дознания должны осуществляться в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом. Национальным форумом омбудсменов полиции был предложен законопроект об объединении сил военной и гражданской полиции, который содержит положение, предусматривающее отмену полицейских дознаний и передающее все следственные полномочия государственной прокуратуре.

19. В связи со статьей 14 Конвенции бразильское право позволяет любому гражданину, ставшему жертвой пыток или иного нарушения гражданских и политических прав со стороны государственных должностных лиц, подавать гражданский иск о компенсации. В соответствии с законом № 9140/95, компенсация выплачивается семьям тех, кто погиб или пропал без вести при военном режиме, включая случаи, когда жертв перед этим подвергали пыткам по политическим мотивам. Вне зависимости от исхода любого гражданского дела, возбужденного гражданами, исполнительная власть наделена полномочиями по внесению в конгресс законопроектов о компенсации. Однако, поскольку многосторонние договоры подписываются только федеральным правительством и поскольку в штатах имеются их собственные органы по расследованию и преследованию, иски о компенсации против правительств штатов осложнены. Стремясь решить этот вопрос, национальный секретариат по правам человека назначил группу юристов для обсуждения вопроса о возможном учреждении правового механизма, на основании которого можно будет претворять в жизнь международные решения об ответственности штатов, а федеральное правительство сможет получать компенсацию за выплаты жертвам.

20. Два дела о компенсации, упоминаемые в докладе (пункты 170-171), не являются исключениями, а свидетельствуют о тенденции, которая стимулируется признанием Бразилией обязательной юрисдикции Межамериканского суда по правам человека в 1998 году и переговорами по урегулированию вопросов дружеским путем с Межамериканской комиссией по правам человека. Помимо случая, упомянутого в пункте 170 доклада, ведутся переговоры еще по шести случаям урегулирования на дружеской основе по делам о насилии со стороны полиции в штатах Рио-де-Жанейро и Пернамбуко, а также по одному случаю принудительных работ в штате Пара. Его правительство также серьезно рассматривает вопрос о признании компетенции Комитета в соответствии со

статьей 22 Конвенции. Правительству еще предстоит рассмотреть вопрос о реабилитации жертв пыток в сотрудничестве с международными и неправительственными организациями (НПО), имеющими опыт в данной области.

21. Переходя к статье 15 Конвенции, он говорит, что любое признание, сделанное в ходе полицейского дознания или на одном из последующих этапов имеет силу только если подтверждается и судьей и обвиняемым в соответствии со статьей 195 Уголовно-процессуального кодекса; и любые доказательства, полученные с применением незаконных методов, включая пытки, недействительны в соответствии со статьей 5 Конституции.

22. Переходя к статье 16, он сообщает, что Бразилия переживает кризис общественной безопасности, в условиях которого наказания даже за мелкие преступления, как правило, являются более серьезными, чем обычно, что отчасти и объясняет высокое число задержанных и переполненность тюрем. Чрезмерная продолжительность судебного разбирательства, которая представляет собой еще одну проблему, должна быть сведена к минимуму после принятия поправки к Конституции о правовой реформе, которая в настоящее время рассматривается в конгрессе.

23. Рост количества женщин-заключенных за последние 20 лет связан в основном с участием женщин в контрабанде наркотиков. Национальная пенитенциарная система не была готова к такому притоку, и многие женщины содержатся под стражей в импровизированных условиях. В то же время ведется строительство новых тюрем для женщин, оборудованных для посещения супругов и ухода за детьми. По общему вопросу посещения заключенных родственниками Национальный секретариат по правам человека решительно добивается замены нынешней унижительной процедуры обыска в местах заключения системой, в которой после посещения обыску будут подлежать только заключенные и во всех тюрьмах будут установлены металлоискатели.

24. К сожалению, женщины, осужденные с вирусом иммунодефицита и приобретенным симптомом иммунной недостаточности (ВИЧ/СПИД), гомосексуалисты, умственно отсталые, инвалиды, трансвеститы и насильники действительно становятся жертвами дискриминации в системе уголовного судопроизводства. Для борьбы с заражением заключенных ВИЧ/СПИД, которое главным образом связано с использованием наркоманами одной иглой, федеральное правительство принимает меры по профилактике, диагностике и оказанию помощи больным ВИЧ/СПИД. Кроме того, министерства здравоохранения и юстиции осуществляют совместные программы обучения тюремной охраны и повышения осведомленности заключенных об этой пандемии, а также о способах ее предотвращения.

В большинстве мест заключения пред визитами супругов выдаются противозачаточные средства, и все заключенные имеют доступ к лекарствам от ВИЧ в рамках государственной системы здравоохранения.

25. Дефицит медицинского обслуживания в тюрьмах представляет собой серьезную проблему, и правительство обязано преодолеть нежелание врачей оказывать услуги в тюрьмах. Министерство юстиции рассматривает вопрос о заключении соглашения о сотрудничестве с медицинскими учебными заведениями, которое позволит обеспечить предоставление заключенным необходимых услуг. В настоящее время государственная прокуратура работает с министерством здравоохранения над оборудованием базовых пунктов оказания медицинской помощи во всех тюрьмах. Когда проблема с переполненностью будет решена, можно будет найти более постоянное решение, а тем временем, врачи, которые отказываются оказывать помощь заключенным и удостоверять случаи пыток, подлежат наказанию со стороны региональных или национальных медицинских советов – органов, которые сертифицируют работников медицины.

26. Федеральное правительство официально осудило пытки и приняло политическое решение об увольнении всех государственных должностных лиц, прибегавших к пыткам во время правления военного режима, и будет придерживаться такой политики и в дальнейшем. В национальной кампании против пыток будет подчеркиваться тот факт, что повинные в пытках должны быть изгнаны и из полиции, и из других государственных органов в тех случаях, когда обвинения признаются правдоподобными. Закон о пытках распространяется и на случаи применения пыток военнослужащими. Он не в курсе всех случаев обвинений в пытках в вооруженных силах, с которыми выступила НПО Tortura Nunca Mais; насколько ему известно, в Рио-де-Жанейро только что передано в суд первое дело о применении пыток на военном объекте.

27. Упор в национальной кампании против пыток будет делаться на профилактику путем обучения юристов, полиции и тюремной охраны, усиление надзора над местами заключения и кампанию в средствах массовой информации, направленную на активизацию и мобилизацию всех слоев общества на борьбу против пыток.

28. В том, что касается поста "Федерального прокурора по правам граждан", гражданство в Бразилии – всеобъемлющая концепция, охватывающая социально обездоленные и маргинализированные группы, и прокурором защищаются права всех, независимо от национального происхождения. Он или она назначаются министром юстиции и имеют представителей во всех штатах.

29. Кроме того, начинается национальная кампания, направленная на то, чтобы изменить тенденцию к ассоциации преступлений, связанных с пытками, исключительно со злоупотреблениями, совершавшимися при военном режиме. Есть надежда подключить гражданское общество к борьбе против пыток посредством привлечения внимания к актам пыток, совершаемых против заключенных и подозреваемых в преступлениях.

30. Задержка с представлением Бразилией начального доклада Комитету объясняется тем фактом, что правительство предпочло подождать принятия закона о пытках и его осуществления в течение нескольких лет перед тем, как представить доклад. Последующие доклады будут представляться в установленные сроки. Кроме того, правительство не располагает группой экспертов, ответственной за подготовку докладов договорным органам, и задержки – та цена, которую оно платит за обширную работу по ратификации международных и региональных документов. Возможно, были бы полезны курсы международных организаций по подготовке таких докладов, хотя первоначальный доклад Бразилии был подготовлен не просто группой чиновников, а независимым официальным органом по правам человека. Правительство также со всей серьезностью отнесется к рекомендации о проведении официальных консультаций с соответствующими НПО при подготовке таких докладов. Центр изучения насилия при университете Сан-Паулу, независимая исследовательская организация, сотрудничал с Национальным секретариатом по правам человека при подготовке начального доклада Бразилии Комитету.

31. В пункт 135 доклада должна быть внесена следующая поправка: "Еще одной из проблем пенитенциарной системы Бразилии является содержание 58 000 осужденных заключенных в полицейских участках и государственных местах предварительного заключения".

32. Срок давности в отношении преступлений пытки и убийства по Уголовному кодексу составляет, соответственно, 12 и 20 лет. Данный вопрос никогда не рассматривался в Межамериканском суде по правам человека, и пока никаких дел против Бразилии в этом Суде не возбуждалось.

33. По вопросу о законе об амнистии 1979 года, он указывает, что преступления пытки, совершенные до 1989 года, в Бразилии преследоваться не могут. Правительство в курсе рекомендаций Межамериканской комиссии по правам человека в отношении закона об амнистии Уругвая. Кроме того, Комиссия недавно объявила дело о партизанском движении "Арагвайя", относящееся к событиям 1970-х годов, недопустимым. Закон

1995 года о лицах, пропавших без вести по политическим мотивам, гласит, что в его применении необходимо руководствоваться принципом примирения и национального миротворчества, изложенным в законе об амнистии.

34. Г-н СИЛЬВА ЭНРИКИШ КАШПАР (Докладчик по стране) заявляет о своем согласии с тем, что формулировка "насилие или серьезные угрозы", используемая в определении преступления пыток в бразильском законе о пытках, может относиться как к физическому, так и к нравственному насилию. В то же время он несколько удивлен тем, что власти добиваются включения такого толкования в соответствующие нормы юриспруденции, поскольку, несомненно, это вопрос для судебных органов.

35. Он хотел бы знать, были ли вынесены окончательные приговоры по всем 16 делам, связанных с актами пыток, о которых говорила делегация, и являются ли все обвиняемые сотрудниками правоохранительных органов.

36. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ (Альтернативный докладчик по стране) отмечает, что максимальный период досудебного задержания составляет 81 сутки и спрашивает, включает ли этот период содержание под стражей в полиции. Сколько времени может полиция задерживать подозреваемого до передачи дела судье?

37. Он бы приветствовал дополнительную информацию об омбудсменах полиции, которые участвуют в расследовании дел по обвинению в пытках. Независимы ли они от полиции и имеют ли они возможность проводить оперативные, тщательные и беспристрастные расследования?

38. Г-жа ГАЕР задает вопрос о борьбе с насилием между заключенными, включая половое насилие.

39. Насколько она понимает, власти незнакомы с обвинениями в пытках в вооруженных силах, которые она упоминала накануне. Она с удовольствием поделится информацией с делегацией и предоставит ей список 444 обвинений в пытках времен периода военного правления, о которых упоминал Специальный докладчик по пыткам.

40. Г-н ПИНТА ГАМА (Бразилия) говорит, что усилия властей по оказанию влияния на юриспруденцию в отношении определения пыток предпринимаются в форме информационных кампаний, семинаров, изданий и других инициатив, направленных на изменение отношения и обеспечение более строгого применения закона.

41. Судебные преследования по 16 делам, связанным с пытками, находятся на различных этапах. В штате Алагоас один обвиняемый был осужден, и в настоящее время осуществляется процедура апелляции. В штате Баия осужден один человек. В штате Эспириту-Санту обвиняемый был оправдан. В штате Гояс был осужден один обвиняемый, в штате Мату-Гросу-ду-Сул было осуждено трое обвиняемых, в штате Параиба – двое, а в штате Сан-Паулу – один. В других случаях разбирательства продолжаются. Малое количество дел объясняется недавним принятием закона, в соответствии с которым предъявляются обвинения.

42. Максимальный период досудебного задержания 81 сутки включает время содержания под стражей в полиции.

43. Омбудсмены полиции полностью независимы от полиции. Именно в силу этого Национальный секретариат по правам человека принял решение поддерживать Национальный форум омбудсменов полиции, который также выступает в качестве консультативного органа по таким вопросам, как, например, борьба против насилия. Следует надеяться, что со временем система омбудсменов будет распространена на все штаты страны.

44. Он не может представить подробную информацию о том, как решается проблема насилия между заключенными. В принципе, ответственность за решение этой проблемы возлагается на администрацию мест заключения при определенной степени надзора со стороны гражданского общества через НПО.

45. Он слышал об обвинениях в связи с пытками в вооруженных силах. По двум делам были определенно приняты правовые меры, но он не уверен насчет остальных. Он будет благодарен, если ему будет предоставлен список 400 обвинений в пытках, о котором говорила г-жа Гаер.

Открытая часть заседания закрывается в 17 час. 10 мин.